

КГАНОУ

*IV Краевой конкурс проектных работ
«Диалог культуры народов Амура»*

Рысь - тибзаи



Выполнил: Шамшур Илья

Ученик 7 класса МБОУ СОШ с. Гвасюги

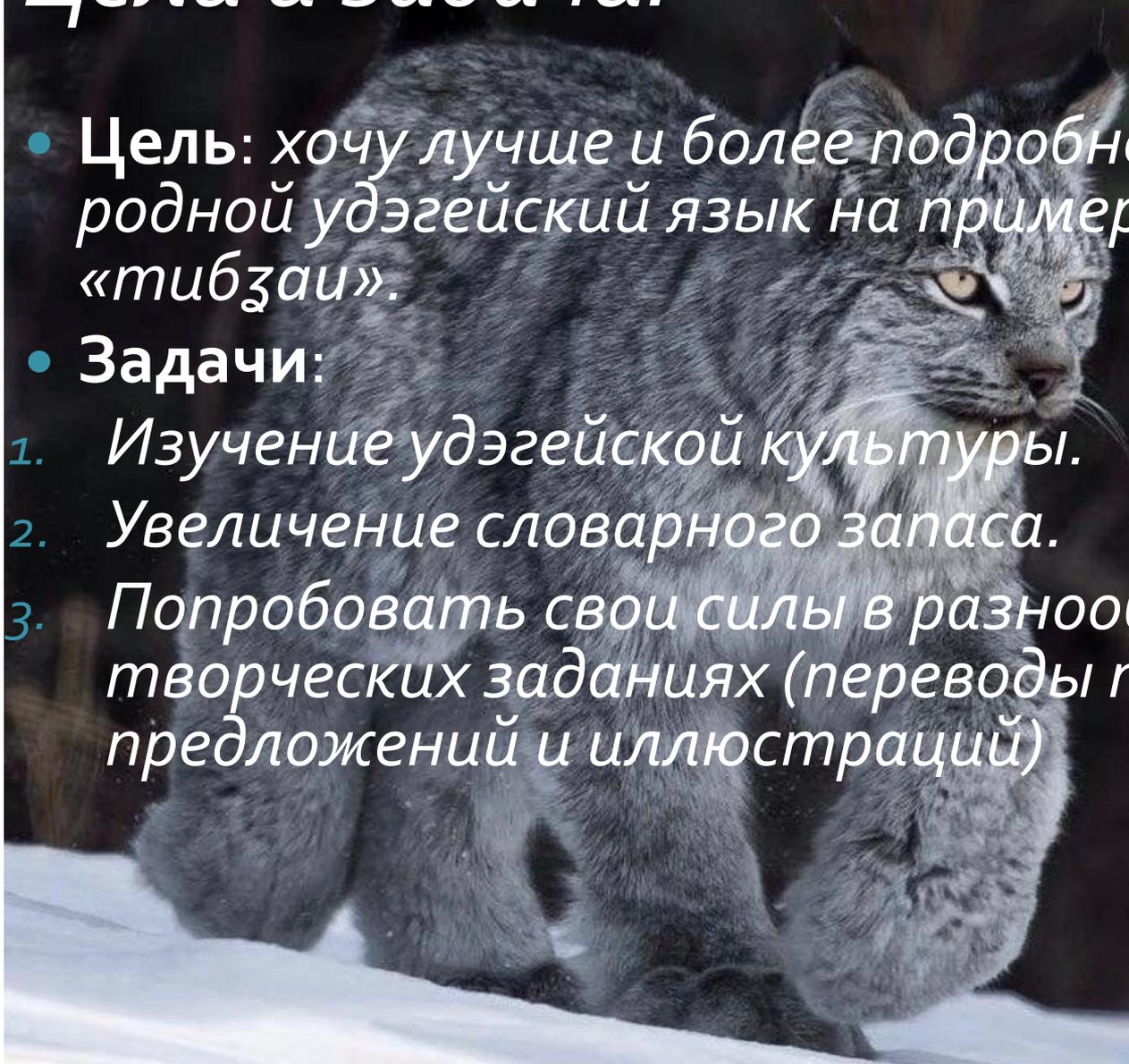
руководитель: Кялундзюга Ольга Степановна

Учитель родного удэгейского языка

2026 год

Цели и задачи:

- **Цель:** хочу лучше и более подробнее изучить родной удэгейский язык на примере слова «тибзай».
- **Задачи:**
 1. Изучение удэгейской культуры.
 2. Увеличение словарного запаса.
 3. Попробовать свои силы в разнообразных творческих заданиях (переводы текстов, предложений и иллюстраций)



Лексическое значение:

❖ *Рысь* – хищное млекопитающее семейства кошачьих, с густыми пятнистым или однотонным мехом, крупными лапами и кисточками на ушах. Является пушным зверем. Проживает в лесах Хабаровского края.

• *Примеры:*

- быстрая рысь – **тугэ тибзай**.
- Хищная рысь – **топору хокто тибзай**.



Транскрипция слова:

Рысь [рыс']

-р - [р] – согласный, непарный, звонкий, твердый

-ы - [ы] – гласный, ударный

-с - [с'] – согласный, глухой, парный, мягкий

-ь – не обозначает звука

4 букв, 3 звука, 1 слог

Транскрипция слова на удэгейском языке:

Тибзаи [т'ибджаи]

т-[т'] -игдилэ анчи, шумный, смычный

и-[и] -игдихи догбуванай уга, верхний ряд

б-[б] -игдихи догбуванай уга, звонкий, передне-язычный

з-[з] -смычный, средне-язычный, догбуанаи уга

а-[а] -зо:муанай уга, нижний подъём, 2 ряд.

и-[и] -игдихи догбуванай уга, звонкий, средний ряд, верхний ряд

6 букв, 7 звуков, 2 слога

Предложения:

➤ *В лесу осторожно идет рысь.*

-Буаду экэди нэнэйни тибзаи. 🔊

➤ *На снегу хорошо видны следы рыси.*

-Имала ая тибзаи хоктони исэптэ. 🔊



Пословица:

➤ *Рысь ждет - не зекает .*

- *Тибзай аласи – анчи зо:ни.* 🔊

➤ *Не всякая рысь рычит.*

- *Анчи хаси-хаси тибзай э:йи.* 🔊



Легенда:

❖ Удэгейцы говорят: если увидишь рысь — это к мудрости, если она молчит — к удаче.



вдохновленная преданиями народов Хабаровского края: **Сказка о мудрой Рыси и глупом Охотнике.**

В те времена, когда Амур-батюшка был молодым, жила-была в тайге рысь по имени Кисара. Была она не просто кошкой, а хранительницей старых кедров. Умела Кисара ходить по льду бесшумно, а прыгать — на 4 метра, как молния.

В той же тайге жил охотник. Был он смелым, но жадным: бил зверя больше, чем нужно, и не благодарил лес. Рысь Кисара долго наблюдала за ним с вершины скалы, её зрение чуяло опасность за версту.

Однажды охотник погнался за оленем, да заплутал. Зима, мороз, голод. Стал он замерзать под старым кедром. И тут услышал он тихое мурлыканье. Глядь — на ветке сидит Кисара, смотрит своими умными глазами, а кисточки на ушах чуть дрожат.

Испугался охотник, хотел копьё схватить, да сил нет. А рысь молвила — Не зверя я твоего голодного защищаю, а тайгу берегу. Ты, человек, брал много, не делился. Теперь я твоя жизнь, но и твой урок.

Кисара не напала. Она прыгнула, легко ступая по снегу, и пошла, оглядываясь. Охотник, почуяв спасение, пошёл за ней. Вела она его долго, через чащу, пока не вывела к нанайскому стойбищу, где люди жили в мире с лесом.

С тех пор охотник стал самым осторожным и честным в тайге. Он знал: рысь Кисара всё видит и за каждым шагом следит, а её когти — это не только сила, но и справедливость.

Моя творческая работа: Тибзай



Литература:

- *«Удэгейско-русский и русско-удэгейский словарь» А.Х. Гирфановой.*
- *«Удэгейский язык в таблицах» А.Х. Гирфановой.*
- *«Разговорный русско-удэгейский словарь» В.В. Габова*



**АСАСА МИНЭВЭ ДОГДЭУ!
АЯ БИМУ!**

САГДИ АСАСА

Спасибо за внимание